



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-08-91-T
Datum: 8. decembar 2009.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Burton Hall, predsjedavajući
sudija Guy Delvoie
sudija Frederik Harhoff

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 8. decembra 2009.

TUŽILAC

protiv

MIĆE STANIŠIĆA I STOJANA ŽUPLJANINA

JAVNO

**ODLUKA KOJOM SE ODBIJA ZAHTJEV TUŽILAŠTVA ZA PRIHVATANJE
DOKUMENATA KOJI NISU PONUĐENI POSREDSTVOM SVJEDOKA ST161**

Tužilaštvo:

gđa Joanna Korner
g. Thomas Hannis

Branioци optuženih:

g. Slobodan Zečević i g. Slobodan Cvijetić za Miću Stanišića
g. Igor Pantelić i g. Dragan Krgović za Stojana Župljanina

PRETRESNO VIJEĆE II (dalje u tekstu: Pretresno vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI po usmenom zahtjevu tužilaštva od 25. novembra 2009. za uvrštavanje u spis 27 dokumenata vezanih za ST161, koje tužilaštvo nije "uspjelo predočiti" posredstvom tog svjedoka, "na isti način [kao u slučaju dokumenata] za g Đerića", i u kom je napomenuto da su dotični dokumenti grupisani u kategorije (dalje u tekstu: dokumenti koji nisu označeni kao dokazni predmeti);¹

PODSJEĆAJUĆI da je ST161 svjedočio od 17. do 20. novembra 2009.;

PODSJEĆAJUĆI na usmenu odluku od 26. novembra 2009., kojom je Pretresno vijeće utvrdilo proceduru od pet koraka za predlaganje i uvrštavanje u spis velikog broja suštinski sličnih dokumenata koje je tužilaštvo namjeravalo predložiti posredstvom Branka Đerića (ST111) (dalje u tekstu: usmena odluka):

[1] Tokom pripremnog razgovora, tužilaštvo bi upitalo ili bi trebalo da upita svjedoka da li mu je nepoznat ijedan od tih dokumenata tako da o njemu ne bi mogao svjedočiti, u kom bi slučaju ti dokumen *prima facie* bili neprihvatljivi posredstvom dotičnog svjedoka.

[2] A u nastojanju da pomogne sekretaru, tužilaštvo će mu dostaviti elektronski spisak dokumenata u vezi s kojima svjedok može svjedočiti, čiju kopiju treba dostaviti i odbrani i Vjeću.

[3] Na početku svjedočenja svjedoka, koristeći jedan ili dva primjera iz svake od triju kategorija dokumenata [...], tužilaštvo će objasniti njihovu relevantnost za konkretan slučaj.

[4] Poslije toga, Vijeće će naložiti da dokumenti u vezi s kojima svjedok može svjedočiti budu obilježeni radi identifikacije, a sekretar će potom dostaviti stranama u postupku elektronski spisak na kom će biti naznačeni relevantni brojevi MFI, i

[5] Vijeće će Odluku u vezi s uvrštavanjem u spis dotičnih dokumenata donijeti poslije završetka unakrsnog ispitivanja;²

PODSJEĆAJUĆI da je Pretresno vijeće takođe naznačilo da će "ovo predstavljati obrazac za buduće postupanje";³

¹ Pretres, 25. novembar 2009., T. 3847. Tužilaštvo je 13. novembra 2009. elektronskom poštom dostavilo obavještenje u vezi sa 126 dokumenata koje će možda koristiti posredstvom ST161, organizovanih u 13 kategorija, i izjavilo da je "predložilo da (kao sa ST-111) ponudi sve dokumente iz jedne kategorije nakon što svjedoku predoči po nekoliko njih iz svake kategorije". Dana 16. i 18. novembra 2009. tužilaštvo je elektronskom poštom dostavilo obavještenje o tome da će možda koristiti šest dodatnih dokumenata i tri dodatne fotografije posredstvom ST161.

² Pretres, 26. oktobar 2009., T. 2014. Pretresno vijeće napominje da u transkriptu netačno piše "poznati" tamo gdje treba da stoji "nepoznati".

³ Pretres, 26. oktobar 2009., T. 2016.

PODSJEĆAJUĆI da je 4. novembra 2009. stranama u postupku napomenuto da za dokumente "moraju zatražiti da budu uvršteni [u spis] dok je svjedok ovdje, a samo u slučajevima kada se radi o složenoj situaciji kao što je uvođenje velikog broja dokumenata, a zahtijevaćemo da se podnese zahtjev prije svjedočenja svjedoka, kako bismo se mogli njome pozabaviti";⁴

IMAJUĆI U VIDU zabrinutost odbrane da je "teret dokazivanja [usmenom odlukom] prebačen na odbranu" ukoliko bi dokumenti "bili prihvaćeni na osnovu unakrsnog ispitivanja [koje] svaljuje na odbranu određenu obavezom u vezi sa svakim od dokumenata koje Tužilaštvo bude predložilo na ovaj ubrzani način";⁵

UZIMAJUĆI U OBZIR, nasuprot tome, da bi, u skladu s usmenom odlukom, odbrana prilikom unakrsnog ispitivanja imala priliku da pokaže zašto dotični dokumenti ne bi trebali biti prihvaćeni kao dokazni predmeti;⁶

PODSJEĆAJUĆI da bi usmenu odluku trebalo sagledati u svjetlu pravila 89(C), na osnovu kojeg se Pretresno vijeće, da bi moglo prihvatiti dokumente, mora uvjeriti da je svaki od njih relevantan i da ima dokaznu vrijednost;

UZIMAJUĆI U OBZIR da usmena odluka predstavlja nastojanje Pretresnog vijeća da, u skladu sa svojim obavezama na osnovu pravila 90(F)(ii) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) i u interesu pravičnog i ekspeditivnog suđenja uz istovremeno obezbjeđenje punog poštovanja prava optuženog, omogući proceduru predlaganja i uvrštavanja u spis velikog broja suštinski sličnih dokumenata posredstvom nekog svjedoka;

IMAJUĆI U VIDU da tužilaštvo nije putem zahtjeva unaprijed obavijestilo Pretresno vijeće o svjedočenju ST161 da bi dokumenti bili prihvaćeni posredstvom tog svjedoka u skladu s procedurom utvrđenom u usmenoj odluci, nego je samo elektronskom poštom obavijestilo sudskog savjetnika o svojoj namjeri;

UZIMAJUĆI U OBZIR da će, počevši od današnjeg datuma, u interesu efikasnosti i jasnoće, ukoliko strane u postupku žele koristiti proceduru utvrđenu usmenom odlukom, Pretresno vijeće zahtijevati podnošenje unaprijed pismenog zahtjeva;

⁴ Pretres, 4. novembar 2009., T. 2600-2601.

⁵ Pretres, 26. oktobar 2009., T. 2017.

⁶ *Id.*, T. 2019.

IMAJUĆI U VIDU da, tokom svjedočenja ST161, tužilaštvo nije objasnilo kategorije u koje je grupisalo dokumente i da nadalje nije objasnilo, koristeći jedan ili dva primjera iz svake kategorije, u kakvoj su oni vezi s Optužnicom;

KONSTATUJUĆI da tužilaštvo nije slijedilo proceduru utvrđenu u usmenoj odluci;

NA OSNOVU članova 20 i 21 Statuta i pravila 54, 89 i 90(F)(ii) Pravilnika;

ODBIJA zahtjev tužilaštva za prihvatanje dokumenata koji nisu predloženi posredstvom ST161.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
sudija Burton Hall,
predsjedavajući

Dana 8. decembra 2009.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]